

# Datemi pace, o duri miei pensieri

## Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CCLXXIV (274)

Giaches de Wert (1535-1596)

*Il decimo libro de madrigali à 5 voci* (Angelo Gardano press, Venice, 1591)

Canto  
Da - te - mi pa - ce, o du - ri miei pen -

Quinto  
Da - te - mi pa - ce, o du -

Alto  
Da - te - mi pa - ce,

Tenore  
Da - te - mi pa - ce,

Basso  
Da - te - mi pa - ce,

10  
sie - ri, da - te - mi pa - ce, o du - ri miei pen - sie -  
- ri miei pen - sie - ri, o du - ri miei pen - sie - ri,  
o du - ri miei pen - sie - ri, da - te - mi pa - ce, o du - ri miei, o du - ri  
da - te - mi pa - ce, o du -  
da - te - mi

15  
ri, o du - ri miei pen - sie - ri, da - te - mi pa - ce, o  
o du - ri miei pen - sie - ri, da - te - mi pa - ce,  
miei pen - sie - ri, da - te - mi pa - ce, o du - ri miei  
- ri miei pen - sie - ri, o du - ri miei pen - sie - ri, da - te - mi  
pa - ce, o du - ri miei pen - sie -

25

du - ri miei pen - sie - - ri: Non ba - sta ben ch'A - mor, For - tu - na e Mor -  
o du - ri miei pen - sie - - ri, Non ba - sta ben ch'A - mor, For - tu - na e Mor -  
pen - sie - ri: Non ba - sta ben ch'A - mor, For - tu - na e Mor -  
pa - ce, o du - ri miei pen - sie - ri, Non ba - sta ben ch'A - mor, For - tu - na e Mor -  
ri, Non ba - sta ben ch'A - mor, For - tu - na e Mor -

30

35

te Mi fan-no guer-ra in-tor-no e'n su le por - te, Sen - za tro-var-mi den-tr'al-  
te Mi fan-no guer-ra in-tor-no, mi fan-no guer-ra in-tor - n'e'n su le por - te, Sen - za tro-var-mi den-tr'al-  
te Mi fan-no guer-ra in-tor-no, mi fan-no guer-ra in-tor - n'e'n su le por - te, Sen - za tro-var-mi den-tr'al-  
te Mi fan-no guer-ra in-tor-no, mi fan-no guer-ra in-tor - n'e'n su le por-te, Sen - za tro-var-mi den-tr'al-  
te Mi fan-no guer-ra in-tor - n'e'n su le por - te,

40

tri guer-re - - ri? E tu, mio  
tri guer-re - - ri, sen - za tro-var-mi den - tr'al - tri guer-re - ri?  
tri guer-re - ri, sen - za tro-var-mi den - tr'al - tri guer-re - - ri? E tu, mio  
tri guer-re - - ri, sen - za tro-var-mi den - tr'al - tri guer-re - - ri? E tu, mio  
Sen - za tro-var-mi den - tr'al - tri guer-re - - ri?

45

cor, ancor se pur qual e-ri, Di-sle-al a me sol, che fe-re scor-te Vai ri-cet-tan-do, e sei fat-to con-sor-te De miei ne-mi-

50

6  
2

- ci sì pron-ti e leg-gie-ri, e sei fat-to con-sor-te de miei ne-mi-ci sì pron-ti e leg-gie-ri?

E sei fat-to con-sor-te de miei ne-mi-ci sì pron-ti e leg-gie-ri?

- ci sì pron-ti e leg-gie-ri, e sei fat-to con-sor-te de miei ne-mi-ci sì pron-ti e leg-gie-ri?

- ci sì pron-ti e leg-gie-ri, e sei fat-to con-sor-te de miei ne-mi-ci sì pron-ti e leg-gie-ri?

E sei fat-to con-sor-te de miei ne-mi-ci sì pron-ti e leg-gie-ri?

Datemi pace, o duri miei pensieri:  
non basta ben ch'Amor, Fortuna e Morte  
mi fanno guerra intorno e 'n su le porte,  
senza trovarmi dentro altri guerrieri?

E tu, mio cor, ancor se pur qual eri,  
disleal a me sol, che fere scorte  
vai ricettando, e sei fatto consorte  
de miei nemici sì pronti e leggieri?

O harsh thoughts of mine, grant me peace:  
is it not enough that Love, Fate and Death  
make war on me around, and at the gates,  
without me finding other battles within?

And you, my heart, are you still what you were,  
disloyal only to me, receiving wild company,  
and forging alliances, so quickly  
and so readily with my enemies?

A.S. Kline (©2004, used with permission)